

2<sup>e</sup>  
ÉDITION

TOUS LES PRODUITS ET  
ARTISANS « **MADE IN AWANS** »,  
OÙ LES TROUVER ET LES  
DÉGUSTER.

# CONSOMMER AWANSOIS



C'EST BON, C'EST **LOCAL** !

# SOMMAIRE

- 01 Mot du président
- 02 Les producteurs « Made In Awans »
- 03 Produits de bouche locaux
- 05 Breuvages locaux
- 06 Artisans awansois
- 07 Paniers & produits locaux
- 08 Où acheter local sur l'entité ?
- 09 Ça pousse à Awans
- 10 Marchés locaux
- 11 Produits faits à Awans
- 12 Collaborations locales
- 13 Liste des acteurs locaux

# Mot du président



Chère Awansoise, Cher Awansois,

Depuis sa création et encore davantage depuis deux ans, l'ADL d'Awans a réellement dans son ADN la valorisation des produits locaux.

Rappelez-vous, il y a deux ans, nous avons lancé la première brochure « **Consommer Awansois** ».

Depuis lors, nous avons créé le label « **Made in Awans** » qui a permis à tout un chacun de mieux identifier nos productions locales. Ce label a été co-créé avec les acteurs locaux. La richesse des échanges entre producteurs locaux a permis de belles collaborations : de la farine et des œufs locaux pour la confection de croquettes maison, des chips locaux, des pâtisseries locales vendues dans nos magasins de proximité, des boules de Noël confectionnées par deux artisans awansois, ... Vous l'aurez remarqué, nos artisans et nos producteurs locaux ne manquent pas d'imagination.

Je tenais également à vous remercier, chère Awansoise, chers Awansois, qui avez poussé la porte de nos producteurs locaux, qui avez consommé des produits durables, de qualité et créateurs d'emplois locaux.

Et si 2021 était l'année des produits locaux ? Moi j'y crois. Et vous ?

Alors Osez.

Osez consommer local.

Osez aller à la rencontre de nos producteurs locaux.

Samuel de Toffol  
PRÉSIDENT DE L'ADL AWANS



# Les producteurs « Made in Awans »



L'entité d'Awans regorge de richesses, que ce soit par ses producteurs locaux ou par le savoir-faire de ses artisans. Et c'est un véritable plaisir, pour nous, agents de l'Agence de Développement Local d'Awans, de vous présenter cette 2<sup>e</sup> version de notre brochure « **Consommer Awansois** ».

Depuis avril 2020, toutes ces richesses locales sont clairement identifiées via un logo spécifique « **Made in Awans** » né d'un projet mené par l'ADL et d'un travail collaboratif des acteurs locaux.

Produits de bouches, boissons, produits transformés ou encore créations artisanales, une quarantaine d'acteurs et une centaine de produits bénéficient de ce label. Un visuel unique qui permet à la population de reconnaître, en un simple coup d'œil, ces productions locales.

De nombreuses initiatives pour promouvoir les producteurs « **Made In Awans** » verront prochainement le jour. N'hésitez pas à les suivre grâce à une page Facebook (accessible en tapant « **Made In Awans** » dans la barre de recherche). Ensuite, sur le site internet de l'ADL ([www.adl-awans.be](http://www.adl-awans.be)), vous pouvez retrouver la liste de tous ces produits estampillés « **Made In Awans** ».

Nous vous souhaitons une bonne lecture et, peut-être, la découverte de certains produits « **Made In Awans** » que vous ne connaissiez pas.

Didier Delmal & Valérie Genin



C'EST BON, C'EST LOCAL !



# Produits de bouche locaux

## 1. Boucherie Vanderbyse BCA SA

BOUCHERIE - CHARCUTERIE ARTISANALE

Rue Joseph Dethier, 34B à 4340 Villers-l'Évêque

Tél : 04/257.51.61

caroline@boucherie-vanderbyse.be

[www.vanderbyse.eu](http://www.vanderbyse.eu)

Commande en ligne sur

<https://boucherievanderbyse-commande.be>

 Boucherie Charcuterie Vanderbyse

## 2. Drisket Guillaume

VENTE DIRECTE D'ŒUFS ET DE POULETS PLEIN AIR  
ENRICHIS EN OMÉGA 3

Rue de Tongres, 12 à 4340 Othée

GSM : 0491/59.73.02

[guillaumedrisket@hotmail.com](mailto:guillaumedrisket@hotmail.com)

 Fraises d'Othée

## 3. Houblon Made In Liège

VENTE DE JETS DE HOUBLON

Rue Gustave Lemeer, 5/1 à 4340 Villers-l'Évêque

GSM : 0478/24.28.43 - 0485/51.77.24

[info@houblonmadeinliege.be](mailto:info@houblonmadeinliege.be)

[www.houblonmadeinliege.be](http://www.houblonmadeinliege.be)

 Houblon Made in Liège

 Houblon Made in Liège

## 4. La Bourrache

PRODUCTION DE LÉGUMES BIO

Rue Chaussée, 46 à 4342 Hognoul

Tél : 04/341.00.14

[info@labourrache.org](mailto:info@labourrache.org)

[www.labourrache.org](http://www.labourrache.org)

 La bourrache ASBL

 La\_bourrache

## 5. Le Jardin du Manchot

PRODUCTION ET VENTE DE MIEL ARTISANAL

Rue de Lowaige, 15 à 4340 Awans

GSM : 0493/15.27.18

[lerouzig\\_p@yahoo.fr](mailto:lerouzig_p@yahoo.fr)

 Le jardin du Manchot

 Le Manchot



C'EST BON, C'EST LOCAL!



6



7



8



9



10



11

## 6. Le Potager de la Dîme

VENTE DIRECTE DE FRUITS ET LÉGUMES DE SAISON DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Chaussée Noël Ledouble, 119 à 4340 Villers-l'Évêque

GSM : 0478/67.94.75

[info@potagerdeladime.be](mailto:info@potagerdeladime.be)

[www.potagerdeladime.be](http://www.potagerdeladime.be)

Le Potager de la dîme

lepotagerdeladime

## 7. Les Fraises d'Othée

VENTE DIRECTE DE FRUITS ET LÉGUMES DE SAISON DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Rue de Tongres, 12 à 4340 Othée

Tél : 04/257.64.13 – GSM : 0491/59.73.28

Fraises d'Othée

## 8. Les Jardins du Vieux Chêne

VENTE DIRECTE DE LÉGUMES (TOMATES, CONCOMBRES,...) CULTIVÉS SUR PLACE

Rue de Bierset, 13 à 4340 Fozz

GSM : 0497/05.78.64

[ost.michel@gmail.com](mailto:ost.michel@gmail.com)

Les Jardins du vieux chêne

## 9. Miel de mes ruches

PRODUCTEUR DE MIEL

Rue Michel Gelin, 4 à 4340 Awans

GSM : 0496/46.33.78

[jmaremy@voo.be](mailto:jmaremy@voo.be)

## 10. Moulins Bodson SA

VENTE DE FARINES PANIFIABLES

Rue Victor Heptia, 35 à 4340 Villers-l'Évêque

Tél : 04/257.40.45

[contact@moulinsbodsons.be](mailto:contact@moulinsbodsons.be)

## 11. PurChanvre.be SPRL

COMMERCIALISATION DE GRAINES, DE FARINE ET D'HUILE DE CHANVRE BIO, ALIMENTAIRE OU NON

GSM : 0475/43.46.55 (sur rendez-vous)

[info@purchanvre.be](mailto:info@purchanvre.be)

[www.purchanvre.be](http://www.purchanvre.be)

PurChanvre.be

## 12. Wall'bio

VENTE DE POMMES, POIRES, D'OIGNONS ET  
POMMES DE TERRE BIO

Rue Robert, 9 à 4340 Othée

GSM : 0475/52.07.92

info@wallbio.be

[www.wallbio.be](http://www.wallbio.be)

 wallbiolocaletbio

 wallbiolocaletbio



## 13. Aux Vergers d'Al'Savatte

FRUITS DU VERGER (EN SAISON) COMPOTES,  
SIROPS, ETC

Retrait sur commande uniquement

Rue de la Savate, 49 à 4340 Othée

Tél : 04/272 74 30 (lundi, mardi et mercredi entre  
18h et 20h)



@ Roland Troquet

# Brevuvages locaux

## 1. Brasserie Lardinois

PRODUCTION ET VENTE DE BIÈRES ARTISANALES

Rue Victor Heptia, 13C1 à 4340 Villers-l'Évêque

GSM : 0486/15.07.95

[martin\\_lardinois@hotmail.be](mailto:martin_lardinois@hotmail.be)

 Brasserie Lardinois

## 2. Les Fraises d'Othée

JUS DE FRAISES-POMMES, POMMES-RHUBARBE

Rue de Tongres, 12 à 4340 Othée

Tél : 04/257.64.13 - GSM : 0491/59.73.28

 Fraises d'Othée



## 3. Wall'bio

JUS : POMMES, POMMES-POIRES, POMMES-CERISES

Rue Robert, 9 à 4340 Othée

GSM : 0475/52.07.92

info@wallbio.be

[www.wallbio.be](http://www.wallbio.be)

 wallbiolocaletbio

 wallbiolocaletbio

## 4. Aux Vergers d'Al'Savatte

JUS : POMMES, POMMES-POIRES, POMMES-CERISES

Retrait sur commande uniquement

Rue de la Savate, 49 à 4340 Othée

Tél : 04/272 74 30 (lundi, mardi et mercredi entre  
18h et 20h)



# Artisans Awansois

## 1. Benoît Nihant Chocolatier - Cacaofévier

CHOCOLATIER - CACAOFÉVIER

Rue de l'Estampage, 6 à 4340 Awans

Tél : 04/365.72.57

info@benoitnihant.be

[www.benoitnihant.be](http://www.benoitnihant.be)

 Benoît Nihant Chocolatier - Cacaofévier

 benoitnihant

## 2. Boulangerie Leduc et filles

BOULANGERIE - PÂTISSERIE

Rue Capitaine Gilles, 17 à 4340 Awans

Tél : 04/263.54.38

 Boulangerie Leduc

## 3. Croc'divin

CROQUETTES ARTISANALES

GSM : 0474/88.45.24

Commande en ligne sur

<https://bagelstreet-commande.be>

 Croc'divin

## 4. Culture Pains

ARTISAN BOULANGER

Rue d'Oupeye, 2 à 4342 Hognoul

GSM : 0472/677.073

info@culture-pains.be

[www.culture-pains.be](http://www.culture-pains.be)

 Culture-Pains, boulangerie

 Culture-Pains

## 5. Dream Your Cake

GÂTEAUX PERSONNALISÉS, SWEETTABLE ET PÂTISSERIE FINE

Ruelle de la Barrière, 21 à 4342 Hognoul

GSM : 0496/20.43.03

jacobs.v@hotmail.com

 Dream Your Cake

 Dream.your.cake

## 6. Glace artisanale Drisket-Gérard / Ferme de Hagoir

GLACE ARTISANALE RÉALISÉE AVEC DES PRODUITS UNIQUEMENT LOCAUX

Rue Joseph Lescrenier, 36 à 4340 Othée

GSM : 0477/54.13.54

carinegerard@hotmail.com

 Ferme de Hagoir

## 7. Glacier Louis et Fils

GLACE ARTISANALE

Rue de Bruxelles, 55 à 4340 Awans

Tél : 04/263.57.21



CONSOMMER AWANSOIS

## 8. Le glacier Achille

GLACE ARTISANALE

Rue Louis Germeaux, 42 à 4342 Hognoul (site Ikea)

GSM : 0477/27.52.50

achilleglacier@gmail.com

 Le Glacier Achille

 achilleglacier

## 9. Octogon

BISCUITERIE ET PÂTISSERIE FINE

Rue Jacques Désira, 12 à 4340 Villers-l'Évêque

GSM : 0494/15.51.16

 Octogonbelgium



# Paniers & colis locaux

## 1. Boucherie Vanderbyse BCA SA

COLIS DE VIANDES ET SALAISONS ARTISANALES  
FAITES MAISON

Rue Joseph Dethier, 34B à 4340 Villers-l'Évêque

Tél : 04/257.51.61

caroline@boucherie-vanderbyse.be

[www.vanderbyse.eu](http://www.vanderbyse.eu)

Commande en ligne sur

<https://bouchervanderbyse-commande.be>

 Boucherie Charcuterie Vanderbyse



## 2. La Bourrache

PANIER DE LÉGUMES BIO CULTIVÉS EN LOCAL

Rue Chaussée, 46 à 4342 Hognoul

Tél : 04/341.00.14

info@labourrache.org

[www.labourrache.org](http://www.labourrache.org)

 La bourrache ASBL

 La\_bourrache



C'EST BON, C'EST LOCAL!

# Où acheter local sur l'entité ?

Si l'entité d'Awans comporte plusieurs enseignes de grande distribution, plusieurs autres magasins font aussi la part belle à des productions locales. N'hésitez pas à venir les découvrir.

## 1. Boucherie Vanderbyse BCA SA

PETIT MAGASIN DE DISTRIBUTION AVEC  
BOUCHERIE À LA FERME ET PRODUITS LOCAUX

Rue Joseph Dethier, 34B à 4340 Villers-l'Évêque

Tél : 04/257.51.61

caroline@boucherie-vanderbyse.be

[www.vanderbyse.be](http://www.vanderbyse.be)

Commande en ligne sur

<https://boucherievanderbyse-commande.be>

 Boucherie Charcuterie Vanderbyse



## 2. Le Potager de la Dîme

VENTE DIRECTE DE FRUITS ET LÉGUMES DE  
SAISON DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Chaussée Noël Ledouble, 119 à 4340 Villers-l'Évêque

GSM : 0478/67.94.75

info@potagerdeladime.be

[www.potagerdeladime.be](http://www.potagerdeladime.be)

 Le potager de la dîme

 lepotagerdeladime



## 3. Les Fraises d'Othée

VENTE DIRECTE DE FRUITS ET LÉGUMES DE  
SAISON DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Rue de Tongres, 12 à 4340 Othée

Tél : 04/257.64.13 - GSM : 0491/59.73.28

 Fraises d'Othée

## 4. Li ptite Botike - La petite boutique

MAGASIN DE PRODUITS FRAÎS, DE PAINS,  
D'ALIMENTATION, LIBRAIRIE ET LOTERIE

Rue Jacquet, 4A à 4340 Othée

Tél : 04/221.21.49

ashley.dalpont@hotmail.be

 Li ptite botike



# Ça pousse à Awans

La terre hesbignonne est une des meilleures pour l'agriculture. Au sein de nos villages des endroits exceptionnels permettent de faire pousser des plants pour que vous puissiez garnir vos potagers.

## Les Jardins du Vieux Chêne

VENTE DIRECTE DE PLANTS DE POTAGERS, FLEURS  
ANNUELLES, TERREAU, ARBRE ET ARBUSTE (EN SAISON)

Rue de Bierset, 13 à 4340 Fooz

GSM : 0497/05.78.64

Mail : ost.michel@gmail.com

 Les Jardins du vieux chêne



## Hortiseba

VENTE DIRECTE DE PLANTS DE POTAGER,  
FLEURS ANNUELLES ET TERREAU

Rue d'Heur, 9 à 4340 Othée

melissa.weber@live.fr

 Hortiseba

## Aux Vergers d'Al'Savatte

VERGERS HAUTES-TIGES CERTIFIÉS BIO

Retrait sur commande uniquement

Rue de la Savate, 49 à 4340 Othée

Tél : 04/272 74 30 (lundi, mardi et  
mercredi entre 18h et 20h)

## Potager collectif

Premier projet citoyen soutenu par l'Agence de Développement Local, le potager collectif d'Hognoul rassemble des personnes cultivant des parcelles individuelles ou mutualisées. Echangeant des conseils, bénéficiant de l'expérience des membres, cette association permet de profiter de magnifiques cultures et d'une expérience humaine hors du commun.

## Association du Potager Collectif d'Awans

Allée du Potager à 4342 Hognoul

GSM : 0472/43.20.99 - 0479/99.73.49

 Le potager collectif d'Awans



# Marchés locaux

## Marchés traditionnels

### Mercredi à Awans

Devant le hall omnisports (rue de l'Église), le marché hebdomadaire vous attend de 8h à 13h. Le **Maraîcher Saufnay** vous attend avec ses fruits et légumes de saison alors que la **Rôtisserie « Lî panî a Polêts »** vous propose ses poulets en différentes façon. Sur le temps de midi vous y retrouverez aussi la friterie « **Au cornet d'Awans** ».



### Jeudi à Othée

Chaque semaine, de 8h à 13h, la Place du Monument accueille la **Rôtisserie « Lî panî a Polêts »** et le **Maraîcher Saufnay**. Un rendez-vous incontournable avec des produits de qualité.

## Marché de la Bourrache

Tous les vendredis, de 14h à 18h, l'équipe de la Bourrache vous attends devant l'entrée du magasin IKEA Liège pour vous faire profiter de ses légumes Bio. Une présence qui continuera jusqu'à ce que les productions du potager ne soient plus suffisantes (octobre - novembre) que pour assurer la présence du marché. Néanmoins, tout au long de l'année, des paniers bios restent disponibles (voir page 7).



CONSOMMER AWANSOIS

# Produits faits avec des ingrédients Awansois

De nombreuses matières de base sont produites sur la localité et donnent lieu à des produits ou des activités de très haute qualité... mais souvent confidentielles.

Alors, saviez-vous que....

LA BIÈRE CURTIUS AVAIT COMME BASE LES CÉRÉALES DE LA FERME FASTRÉ ?



LE WHISKY BELGIAN OWL AVAIT COMME BASE LES CÉRÉALES DE LA FERME BODSON ?



L'ENSEIGNE « UNE GAUFFRETTE SAPERLIPOTTÉ » AU CENTRE-VILLE UTILISE LES FARINES PRODUITES PAR LES MOULINS BODSON SA POUR CRÉER SES DIFFÉRENTES RÉALISATIONS ?



TOUTES LES BIÈRES SPÉCIFIQUES DU HUGGY'S BAR AVAIENT ÉGALEMENT COMME BASE LES CÉRÉALES DE LA FERME FASTRÉ ?

# Collaborations locales

Les collaborations entre awansois sont également nombreuses. Les connaissez-vous ?  
On vous propose de faire le point.

RETROUVEZ DANS LA GLACE ARTISANALE  
DRISKET-GÉRARD / FERME HAGEOIR LES  
FRUITS DES FRAISES D'OTHÉE ET DU  
POTAGER DE LA DÎME MAIS AUSSI LES  
ŒUFS DE GUILLAUME DRISKET



DANS LA BIÈRE DE LA BRASSERIE LARDINOIS  
ON RETROUVE LE HOUBLON DE HOUBLON  
MADE IN LIÈGE

OCTOGON UTILISE LES ŒUFS DE GUILLAUME DRISKET, LA  
FARINE DES MOULINS BODSON ET LES FRUITS DES FRAISES  
D'OTHÉE DANS SES PRÉPARATIONS



CROC'DIVIN UTILISE LES ŒUFS DE  
GUILLAUME DRISKET ET LA FARINE  
DES MOULINS BODSON POUR  
L'ÉLABORATION DE SES CROQUETTES



BAGEL STREET UTILISE LES POMMES DE TERRES  
DE LA FERME LEJEUNE POUR SES FRITES



DREAM YOUR CAKE UTILISE LES  
FRAISES D'OTHÉE EN SAISON

THE CHICAGO UTILISE LA VIANDE DE BŒUF  
DE LA BOUCHERIE VANDERBYSE, LES ŒUFS DE  
GUILLAUME DRISKET DANS SES PRÉPARATIONS.  
DANS SES DESSERTS IL PROPOSE DES  
BROOKIES FABRIQUÉS PAR OCTOGON

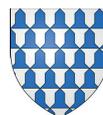


## Liste des acteurs locaux

Association du Potager Collectif d'Awans.....	9	Houblon Made In Liège .....	3, 12
Benoît Nihant Chocolatier .....	6	La Bourrache.....	3, 7, 10
Boucherie Vanderbyse BCA SA....	3, 7, 8, 12	Le Jardin du manchot .....	5
Boulangerie Leduc et filles .....	6	Le Potager de la Dîme .....	4, 8, 12
Brasserie Lardinois .....	5, 12	Les Fraises d'Othée .....	4, 5, 8, 12
Croc'divin .....	6, 12	Les Jardins du Vieux Chêne.....	4, 9
Culture Pains.....	6	Li ptite Botike – La petite boutique.....	8
Guillaume Drisket .....	3, 12	Maraîcher Saufnay.....	10
Dream Your Cake .....	6, 12	Miel de mes ruches.....	4
Ferme Bodson .....	11	Moulins Bodson SA.....	4, 11, 12
Ferme Fastrée.....	11	Octogon.....	7, 12
Glace artisanale Drisket-Gérard / Ferme de Hagoir.....	6, 12	PurChanvre.be SPRL .....	4
Friterie au cornet d'Awans.....	10	Rôtisserie « Lî Panî à Polêts».....	10
Glacier Achille .....	7	Aux vergers d'Al'Savatte .....	5, 9
Glacier Louis et Fils.....	6	Wall'bio .....	5, 7
Hortiseba.....	9		

UNE RÉALISATION DE L'ADL  
D'AWANS EN PARTENARIAT AVEC  
LA COMMUNE D'AWANS ET DANS  
LE CADRE DU PROJET :

# « Awans Commune du Commerce équitable »



Avec le soutien de la



Wallonie

